

G.O. No. 436/R

DATED 6. July 1897

9/7/97

110/600
38/12

[Despatch Abstract.]

Names of Stations: Ordered that the Govt of India be addressed in view to its approval being obtained of the correct spelling of the — on the Peralam Kankal Railway with their Code initials as noted.

Names of Stations: Requesting the approval of the Govt of India to the spelling of the — on the Peralam Kankal Railway with their Code initials as noted.

28/7/97

Recd and
9/7/97

[illegible][illegible]

Government { 1897 } of Madras.
PUBLIC WORKS.

Spare copies

JULY.

Ordered that the Government of India be addressed in view to its approval being obtained to the correct spelling of the — on the Peralam-Káráikkal Railway with their code initials as noted.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

Railway.

Read the following papers :—

From the Agent, South Indian Railway, to the Consulting Engineer for Railways, dated Trichinopoly, 25th March 1897, No. 336.

I have to request that I may be favoured with the correct spelling in English, and transliteration thereof in Tamil, of the names of the undermentioned stations on the Peralam-Káraikkal Railway :—

- (1) Ambagarattur.
- (2) Tirunalár.
- (3) Káraikkal.

Memorandum from the Under Secretary, Public Works Department, Railway Branch, dated 31st March 1897, No. 1816 C.

Transferred to the Revenue Department for favour of compliance.

From the Agent, South Indian Railway, to the Consulting Engineer for Railways, dated Trichinopoly, 10th April 1897, No. 391.

Referring to my letter, No. 336 of the 25th ultimo, regarding the spelling of names of the stations on the Peralam-Káraikkal Railway, I have the honour to inform you that as a telegraph station has now been opened at Káraikkal, it is proposed to adopt the code initials "K.I.K." for this station, and shall be glad to know if these initials may be adopted.

To the Agent, South Indian Railway, dated Madras, 14th April 1897, No. 1368.

With reference to your letter, No. 391, dated 10th April 1897, I have the honour to request that the code initials proposed for the other two stations mentioned in your letter, No. 336 of 25th March last, may be furnished.

From the Agent, South Indian Railway, to the Consulting Engineer for Railways, dated Trichinopoly, 25th May 1897, No. 561.

Referring to your letter, No. 1368, dated 14th April 1897, I have the honour to inform you that I propose A.X.R. for Ambagarattur and T.X.R. for Tirunalár stations on the Peralam-Káraikkal Railway, and shall be glad to know if these code initials are approved.

Proceedings of the Board of Revenue (Land Revenue), dated 10th June 1897, No. 1721-R.S.

Read endorsement of the Acting Assistant Secretary to Government, Revenue Department, dated 3rd April 1897, No. 723-R.

Reference thereon, dated 8th April 1897.
Referred to the Collector of Tanjore for early report.

From W. B. AYLING, Esq., Acting Collector of Tanjore, to the Secretary to the Commissioners of Land Revenue, dated 5th June 1897, No. 2664-Rev.

In returning, herewith, the two enclosures received with the Board's Proceedings, dated 8th April 1897, Reference on Government No. 728 of 1897, I have the honour to state that the correct spelling in Tamil and transliteration in English of the names of three stations on the Peralam-Káraikkal Railway are as noted below :—

Correct spelling in Tamil	Transliteration in English.
அம்பகரத்துர்	 Ambagarattur
திருநலார்	 Tirunalár
காரைக்கால்	 Káraikkal

Resolution—No. 1721-R.S., dated 10th June 1897.

Submitted to Government with reference to its endorsement No. 723-R., dated 3rd April 1897.

(True Copy and Extract.)

(Signed) N. S. BRODIE,
Acting Secretary.

No. 1185, Revenue.

Transferred to the Public Works Department with reference to its endorsement, No. 1816 C., dated 31st March 1897.

OOTACAMUND,
23rd June 1897.

(Signed) N. E. MARJORIBANKS,
Ag. Assistant Secretary to Government.

ORDER—No. 436 R., dated 6th July 1897.

Ordered that the Government of India be addressed in view to its approval being obtained to the correct spelling of the names of the stations on the Peralam-Káraikkal Railway with their code initials as under :—

English.	Tamil.	Code Initials.
Ambagarattur	அம்பகரத்துர்	 A.X.R.
Tirunalár	திருநலார்	 T.X.R.
Káraikkal	காரைக்கால்	 K.I.K.

[Here enter No. 437 R., dated 6th July 1897.]

(True Extract.)

Under Secretary to Government,
Railway Branch.

To the Agent, South Indian Railway.
„ Examiner, Guaranteed Railway Accounts.
„ Postmaster-General, Madras.
„ Revenue Department.

Exd. Shaik Karim.

RAILWAY.

Government {1897} of Madras.
PUBLIC WORKS.

Recd.

Enclosures

Regd.

} 1897.

Spare copies

Letter, No. 437 R., 6th July 1897.

JULY.

Names of Stations

Requesting the approval of the Government of India to the spelling of the — on
the Peralam-Karaikkal Railway with their code initials as noted.

No. 437 R., 6TH JULY 1897.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

Railway.

LETTER—from

F. J. E. SPRING, Esq., C.I.E.,
Offg. Joint Secretary to the Government of Madras,
Public Works Department,
Railway Branch,

To

THE SECRETARY TO THE GOVERNMENT OF INDIA,
PUBLIC WORKS DEPARTMENT,
SIMLA.

SIR,

I am directed to request the approval of the Government of India to the spelling of the names of the stations on the Peralam-Káraikkal Railway with their code initials as under :—

English.			Tamil.			Code Initials.
Ambagarattur	...	...	அம்பகரத்தூர்	...	...	A.X.B.
Tirunalár	...	...	திருநலார்	...	...	T.X.B.
Káraikkal	...	...	காரைக்கால்	...	...	K.I.K.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

Offg. Joint Secy. to Government,
Railway Branch.

OOTACAMUND,
6th July 1897.

Encl. Shaik Karim.

Agent, South Indian Railway,
to the Consulting Engineer for Railways, Madras,
No. 336, dated 25th March 1897.

I have to request that I may
be favoured with the correct spelling
in English, and transliteration thereof
in Tamil, of the names of the under-
mentioned stations on the Peralam
Karikal Railway:—

1. Ambagaratur
 2. Pirnular
 3. Karikal.
-

1876 C of 31-3-97

Letter from No. 336.7 25/3/97

Transferred to
the Revenue Department,
for favour of compliance

26/3/97 R

21/4/97

25/3/97

2/4/97

No. 391

South Indian Railway Co., Ltd.

AGENT'S OFFICE,

Trichinopoly, 10th April 1897.

From

THE AGENT,
SOUTH INDIAN RAILWAY,

To

THE CONSULTING ENGINEER
FOR RAILWAYS,
MADRAS.

Sir,

Referring to my letter, No. 336 of the 28th ultimo, regarding the spelling of names of the stations on the Peralam-Kavikal Railway, I have the honor to inform you that as a Telegraph Station has now been opened at Kavikal, it is proposed to adopt the Code initials "K.I.K" for this station and shall be glad to know if these initials may be adopted.

I have the honor to be,
Sir,
Your most obedient servant,

A.B.G. Shetty,

Capt R.E.

Agent

No. 3

1636
12/4/97

Form No. 7.

MADRAS, 14th April 1897.

To

Agent, S. I. R.

61 P

No. 1368 Reply No. 564, dated 25.5.97

SIR,

With reference to your letter No. 391 of 10th April 97 I have the honour to request that the code initials proper for the other two stations mentioned in your letter No. 356 of 25th March last may be furnished..

14/4/97

Reminders.

14/4/97

Dr India's approval is necessary.
14/4/97

Subject.

14/4/97

From
THE AGENT,
SOUTH INDIAN RAILWAY,
Trichinopoly.
To
THE CONSULTING ENGINEER FOR
RAILWAYS,
Madras.
Dated }
Received }
No. 189
ENCLOSURE.

No. 564

South Indian Railway Co., Ltd.

AGENT'S OFFICE,

Trichinopoly, 25th May 1897.

From

THE AGENT,
SOUTH INDIAN RAILWAY,

To

THE CONSULTING ENGINEER
FOR RAILWAYS,
MADRAS.

Sir,

Referring to your letter No. 1368 dated 14th April 1897
I have the honor to inform you that I propose A.X.R. for
Ambagaratur and T.X.R. for Tirunel stations on the Peralum-
Kavikal Railway and shall be glad to know if these code initials
are approved.

I have the honor to be
Sir

Your most obedient servant

Hopkinson
for Agent

Filed

No. 1816.C
1

PUBLIC WORKS DEPARTMENT,
RAILWAY BRANCH.

To

*The Secretary to Government.
Revenue Department*

31st May 1897.

No. 1816C dated 31.3.97

*Requesting to be favoured
with the correct spelling in
English & Tamil of the names
of certain stations on the Per-
salam-Karikal Railway.*

THE undersigned has the honour to
invite attention to the { Order } noted on
the margin, and to request that the reply
may be expedited.

FWS

*Asst. Secretary to Government, P. W. D.,
Railway Branch.*

28/5/97

Subd. 31/5/97

From

THE AGENT.

SOUTH INDIAN RAILWAY.

Trichinopoly.

To

THE CONSULTING ENGINEER FOR

RAILWAYS.

Madras

Dated
Received

No

ENCLOSURE.

2337
26/5/97

Public Works
Revenue (1897) Department.

6270
CURRENT No. ~~5053~~



From
The Board of Revenue
Land Revenue

Order
Eudb. R. h. p. 1185
Transferred to the
Public Works Department.

No. 1721 Routine

with reference to its endt No.
1816c. d. 31.3.97.

Dated 10 June 1897.
Received 28.6.97

ootacamund. }
23rd June '97 }
Ag asstt. secretary
Govt.

Registered 18.6.97
Enclosures 4
Spare copies

SUBJECT.

submitting to General
letter from the collector of
Tanjore reporting the
spelling in Tamil on
traveller's tickets in
of the names of the three
stations in the Peral
Kankal Railway.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.
	723	Rev	3.4.97.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

REVENUE DEPARTMENT.

Enclosure No I & II

FROM

In a letter

THE

COLLECTOR OF

Tanjore

TO

THE Secretary to the

Commissioners of

Land Revenue

Madras

Dated

Despatched

Received

5 June 1897

No. 2664 Rev 987

ENCLOSURES.

2

SUBJECT.

2 Enclosures received
with Board's Proceedings
dated 8th April 97 Re: an
fwt no 728 of 97 —

Rev. 22979-97

No. 336

South Indian Railway Co., Ltd.

AGENT'S OFFICE,

Trichinopoly, 25th March 1897.

From

THE AGENT,
SOUTH INDIAN RAILWAY,

To

THE CONSULTING ENGINEER
FOR RAILWAYS,
MADRAS.

Sir,

I have to request that I may be
favoured with the correct spelling in English,
and transliteration thereof in Tamil, of the
names of the undermentioned stations on
the Peralam - Karikal Railway:-

1. Ambagaratur
2. Tirunelveli
3. Karikal.

I have the honor to be,
Sir,
Your most obedient servant,

M. Mesurets
for Agent.

MS

12 18/6c

GOVERNMENT OF MADRAS,

P. W. DEPT., RAILWAY BRANCH,

No.
 Dated 27 March 1897.

MEMORANDUM.

Letter from the Agent South Indian
Railway No 336 dated 25 March 1897.

Transferred to the Revenue De-
partment for favour of compliance.

J. H. Under
Under Secretary

To The Revenue Department.

From

THE AGENT,

SOUTH INDIAN RAILWAY,

Trichinopoly.

To

THE CONSULTING ENGINEER FOR

RAILWAYS,

Madras.

Dated

Received

No

189

ENCLOSURE.

2
27977-27

6/6/29
1.3.29
1/28/28/97

P.W. 3.2
6270/97

No. 2664 of 1897
Rev

Camp,

5th June 1897.

FROM

W. B. Syling Esquire,

Collector,

Tanjore,

To

The SECRETARY TO THE COMMISSIONERS
OF Land Revenue,

Madras.

SIR,

In returning herewith the two enclosures received with the Board's Proceedings dated 8th April 1897. Ref. on. Government No 728 of 1897. I have the honour to state that the correct spelling in Tamil and transliteration in English of the names of the three stations on the Peralam - Karikal Railway are as noted below. —

Correct spelling in Tamil	Transliteration in English
1. அம்பகரத்தூர்	— Ambagarattur
2. திருநாள்	— Tirunālār
3. கரிகாலம்	— Karaiikkāl

I have the honour to be,

Sir,
Your most obedient servant,
H. M. S. S. S.
For. ag. Collector.

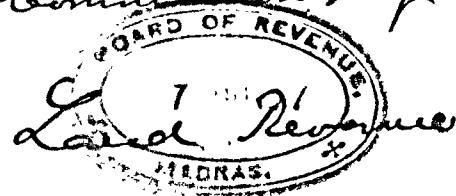
Retained
Revenue Dept.
with reply.

4/9/97

From
The Collector
Tanjore

To the Secretary to the

Commissioners of



Madras

Dated 5 } June 1897
Received }

No. 2664 of 1897
Rev

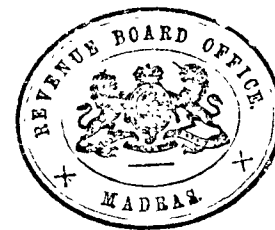
Env. 2

Subject

Reporting the correct spelling
in Tamil & transliteration in
English of the names of the
3 stations on the Palani
Korikall Railway

64
9/6/97

P.S. 3
6270/97



Proceedings of the Board of Revenue

(Land Revenue),

Dated 10 June 1897.

No. 1721. R. Miscellaneous.

Read endorsement of the Ag. Assistant
Secretary to Government, Revenue,
Department, dated 3rd April
1897. No. 723 R, and the following
reference thereon, dated 8 April
1897.

Referred to the Collector of
Tanjore for early report.

Read also letter from W. B. Apling
Esquire, Acting Collector, Tanjore,
dated 5 June 1897. No. 2664 of 1897
Rev

Resolution

Resolution.

Submitted to Government
with reference to its endorsement
no 723 R, dated 3rd April 1897.

(True Copy and Extract)

Attested
Asst. Secretary.

To
The Secretary to Govt, R.D.I.
with Collector's letter to be ret'd.
and enclosures returned.

as
per
P.W.

P.W. 6270/97

(L.) Form No. 3.

No 436 R, dated 6.7.97.

P.W. DEPARTMENT.
Railway Branch

PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

Read the following

Letter from the Secy.
S. D. Ry. } No. 336 of 25 March 97

Memorandum to
the Revenue Dept. } No. 186 C of 31 March 97

Letter from the
Asst. S. D. Ry. } No. 391 of 10 April 1897

Letter to - do - - - No. 136 D of 14 - do -

Letter from - do - - - No. 56 of 25 May 97

Endorsement from
the Revenue Dept. } No. 1185 of 23 June 97

Ordered that the
Government of India be
addressed in view of its
approval being obtained
to the correct spelling of
names of the names of the
stations on the Peralam -

5/11

17/5/97

Karikal Railway with their code initials
as under.

English	Tamil	Code initials
Ambagarattur - அம்பகரத்தூர்		A X R
Thirunelveli - திருநெல்வேலி		T X R
Karaikkal - கரையக்கல்		K I K

W
N
2/7/57

To
The Agent S. I. Ry
- Mr. G. S. Ry. Secy. ✓
- Postmaster General Madras
- Revenue Dept.